

Kúpna zmluva č. 553/2014

uzatvorená podľa § 409 a nasledujúcich Obchodného zákonníka

medzi

Zmluvné strany:

1. Predávajúcim : **Lesy Slovenskej republiky, štátny podnik Odštepny závod Prešov**
Sídlo: Obrancov mieru 6, 080 01 Prešov
v zastúpení : Ing. Dušan Timko – riaditeľ OZ Prešov
IČO : 0036038351, IČ DPH: SK2020087982
Bankové spojenie : VÚB, a.s., pobočka Prešov, číslo účtu: 3309-572/0200
Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu v Banskej Bystrici
oddiel PŠ, vložka č. 155/S, zo dňa 29.10.1999.

(ďalej „predávajúci“)

a

2. Kupujúcim : **NOVŠINDEL s.r.o.**
Sídlo : Novot 1142, 029 55 Novot
Zastúpený : Peter Čierny, Štefan Bulák, konatelia
IČO : 36 438 898
IČ DPH : SK 2022119286
Bankové spojenie: DEXIA banka a.s. Námestovo, č.ú:4077332001/5600
Zapísaný : Obchodný register Okresného súdu v Žiline, oddiel Sro.,
vložka č. 17078/L

(ďalej „kupujúci“)

I.**Základné ustanovenia**

Predávajúci sa touto zmluvou zaväzuje dodať kupujúcemu tovar vymedzený v čl. II. tejto zmluvy do lehoty uvedenej v čl. III tejto zmluvy. Kupujúci prehlasuje, že nie je v úpadku a ani nespĺňa podmienky na vyhlásenie konkurzu a je schopný za dodaný tovar uhrádzať kúpnu cenu uvedenú v čl. IV. tejto zmluvy za podmienok uvedených v čl. V. tejto zmluvy. Zmluva obsahuje aj podrobnejšie vymedzenie práv a povinností zmluvných strán.

II.**Predmet zmluvy**

Predmetom tejto zmluvy je dodávka nasledujúceho tovaru:

Názov tovaru :

PV III.A,B	tr. ak. v drevine SMREKOVEC	množstvo	70 m ³
PV III.C	tr. ak. v drevine SMREKOVEC	množstvo	60 m ³

Spolu : 130 m³

Dodávateľský Odštepny závod Prešov, ďalej aj ako „OZ“



The mark of responsible forestry
Značka zodpovedného obhospodarovania
lesov označuje lesy certifikované v súlade
s pravidlami FSC

Certifikate SGS-FMCO-2898



LESY SR, š.p. Odštepny závod Prešov
je držiteľ osvedčenia o trvalo
udržateľnom obhospodarovaní lesov.

PEFC & 3 074/2011

1. Zmluvné strany sa dohodli že:

- Kvalitatívne a technické podmienky sa budú posudzovať podľa Technických podmienok pre dodávky ihličnatého a listnatého dreva v š.p. LESY SR platné od 01.01.2012.
- Na zisťovanie objemu guľatiny sa použije STN 480009 – „Tabuľky objemu guľatiny bez kôry podľa stredovej hrúbky meranej s kôrou“.
- Meranie guľatiny a výrezov sa vykoná podľa STN 480050 – „Surové drevo – základné a spoločné ustanovenie pre jeho výrobu a dodávky“. V hrúbkovom stupni je stredný priemer uvádzaný s kôrou.
- Min. stredný priemer u ihličnatých výrezov je 20 cm, dĺžky 2m +

Kupujúci a predávajúci prehlasujú, že súhlasia so vzájomne odsúhlasenými technickými špecifikáciami.

Celkový objem dodávok je pre predávajúceho i kupujúceho záväzný s toleranciou +10/- 15%. Dodávky drevnej hmoty budú realizované rovnomerne a priebežne.

III.

Čas a miesto plnenia.

Prechod nebezpečenstva škody na tovare a prechod vlastníckeho práva k predmetu zmluvy

- Kúpna zmluva sa uzatvára na dobu určitú so začiatkom plnenia dňom účinnosti tejto zmluvy (najskôr však 1.1.2014) a s **ukončením dňa 31.3.2014**
- Miestom plnenia je miesto predaja (manipulačno - expedičné sklady alebo odvozné OZ).
- Nebezpečenstvo škody na tovare prechádza na kupujúceho v mieste odovzdania tovaru prvému prepravnícku alebo odovzdaním tovaru kupujúcemu, resp. jeho splnomocnenej osobe.
- Prípadná škoda, ktorá vznikne na tovare po prechode jej nebezpečenstva na kupujúceho, nemá vplyv na povinnosť kupujúceho zaplatiť kúpnu cenu.
- Kupujúci nadobudne vlastnícke právo k tovaru až úplným zaplatením jeho kúpnej ceny.

IV.

Kúpna cena

- Za dodanie tovaru uvedeného v čl. II. sa kupujúci zaväzuje zaplatiť nižšie uvedenú kúpnu cenu podľa platného cenníka OZ Prešov na **1. štvrt'rok 2014**, cena je bez DPH v €/m³ v parite EXW bez naloženia na dopravný prostriedok v mieste predaja MES, OM. K cenám bude účtovaná daň z pridanej hodnoty v zmysle zákona NR SR č. 222/2004 Zb. a jeho doplnkov v znení neskorších predpisov.

Odoberaný sortiment - cena v tabuľke:

Smrekovec							
Akost trieda	Hrúbkový stupeň						Mena
	1	2	3	4	5	6	
III.A		72,30	79,30	79,30	79,30	79,30	€
III.B		65,20	69,20	69,20	69,20	69,20	€
III.C		49,60	52,00	52,00	52,00	52,00	€



The mark of responsible forestry
Značka zodpovedného obhospodarovania
lesov označuje lesy certifikované v súlade
s pravidlami FSC.
Certifikate SGS-FMCOC-2898



LESY SR, š.p. Odštepný závod Prešov
je držiteľ osvedčenia o trvalo
udržateľnom obhospodarovaní lesov.
PEFC č. 3 074/2011

D/L

2. Nakládku dreva na odvoznom mieste si na vlastné náklady zabezpečí kupujúci.
3. Nakladania dreva na expedičnom sklade, vyfakturuje predávajúci kupujúcemu ako službu vo výške 1,00 €/m³ bez DPH pri ihličnatej hmote a 1,30 €/m³ bez DPH pri listnatej hmote. K cenám bude účtovaná daň z pridanej hodnoty v zmysle zákona NR SR č. 222/2004 Zb. a jeho doplnkov v znení neskorších predpisov.
4. OZ 2 pracovné dni pred začiatkom nasledujúceho štvrtroku, prípadne inej zmene v cenníku, predloží kupujúcemu aktualizovaný cenník.
5. Prepravu tovaru si z miesta predaja zabezpečí kupujúci na vlastné náklady. V prípade vagónovej dopravy predávajúci prefakturuje kupujúcemu všetky náklady spojené s prístavením vagónov.

V.

Platobné podmienky

1. Kupujúci zaplatí predávajúcemu kúpnu cenu týždennými platbami vopred, pred odberom tovaru. Platba vopred bude vždy vo výške kúpnej ceny vrátane DPH pripadajúcej na množstvo, ktoré má byť odobraté pri rovnomerných dodávkach za pracovný týždeň. Momentom schválenia predloženého akceptovateľného zabezpečovacieho prostriedku na výšku úverového limitu, bude kúpna cena splatná v 21 dňovej lehote splatnosti. Predávajúci je oprávnený fakturovať aj každé čiastočné plnenie.
2. Lehota splatnosti začína plynúť odo dňa vystavenia faktúry. Platobná podmienka je splnená pripísaním platenej čiastky na účet predávajúceho v tejto lehote.
3. V prípade, že sa kupujúci dostane s úhradou kúpnej ceny do omeškania, vzniká právo predávajúcemu účtovať úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.
4. Kupujúci akceptuje zasielanie elektronických faktúr z e-mailových kont predávajúceho z domény lesy.sk na jeho e-mail na zasielanie faktúr uvedený v článku IX. Bod 5..
5. Predávajúci je oprávnený v prípade neuhradenia kúpnej ceny alebo jej časti kupujúcim, poskytnúť údaje kupujúceho uvedené v záhlaví tejto zmluvy s výškou dlhu po lehote splatnosti Združeniu zamestnávateľov lesného hospodárstva na Slovensku a jeho členom.

VI.

Úverový limit

1. Touto zmluvou dojednávajú zmluvné strany úverový limit vo výške uvedenej v bode 2 tohto článku, ktorý je vyjadrený peňažnou čiastkou, do ktorej môže kupujúci odoberať tovar za podmienky, že si kupujúci riadne a včas plní svoje záväzky podľa tejto zmluvy a na ňu naviazané kúpne zmluvy, teda kupujúci dodržiava platobné podmienky v zmysle čl. V. tejto zmluvy a uhradza svoje peňažné záväzky najneskôr v lehote splatnosti jednotlivých faktúr. Úverový limit je maximálna dlžná čiastka kupujúceho voči predávajúcemu (všetky vystavené faktúry vrátane DPH, vrátane faktúr v ktorých účtovaná kúpna cena nie je ešte splatná). Kupujúci nemôže požadovať dodávku tovaru ani v prípade, ak síce riadne a včas plní svoje záväzky z tejto zmluvy a na ňu naviazané zmluvy, ale je v omeškaní o viac ako 5 dní s plnením iných finančných záväzkov z iných záväzkových vzťahov voči predávajúcemu.
2. Zmluvné strany dojednali úverový limit vo výške 2 500 €, ktorý je záväzný a trvá do doby: 20.4.2014 Čas trvania úverového limitu je určený podľa dĺžky splatnosti kúpnej ceny v zmysle článku V. bod 1. tejto kúpnej zmluvy tak, aby bolo zabezpečené peňažné plnenie aj z faktúr vystavených počas platnosti kúpnej zmluvy, ktorých splatnosť nastane po skončení jej platnosti.
3. Výška úverového limitu sa môže po dohode zmluvných strán upraviť dodatkom k tejto KZ.



The mark of responsible forestry
Značka zodpovedného obhospodarovania
lesov označuje lesy certifikované v súlade
s pravidlami FSC.

Certifikate SGS-FMCO-2898
www.fsc.org



LESY SR, š.p. Odštepny závod Prešov
je držiteľ osvedčenia o trvalo
udržateľnom obhospodarovaní lesov.

PEFC č. 3 074/2011 www.pefc.org

- z faktúr vystavených počas platnosti kúpnej zmluvy, ktorých splatnosť nastane po skončení jej platnosti.
3. Výška úverového limitu sa môže po dohode zmluvných strán upraviť dodatkom k tejto KZ.

VII.

Zabezpečovacie prostriedky

1. Kupujúci je povinný predložiť akceptovateľný zabezpečovací prostriedok minimálne na objem úverového limitu tak, aby kryl pri rovnomerných dodávkach kúpnu cenu za všetok odobratý tovar.
2. Za akceptovateľný zabezpečujúci prostriedok si zmluvné strany dohodli:
 - Banková záruka, neodvolateľná, s úhradou na prvé vyzvanie alebo
 - Trvalá finančná zábezpeka zložená na účet predávajúceho,za podmienky, že po predložení zabezpečovacieho prostriedku ho predávajúci schválil.
3. Do schválenia zabezpečovacieho prostriedku predávajúcim, je možný odber dreva len na základe úhrady kúpnej ceny pred odberom tovaru.
4. Zabezpečovací prostriedok musí byť platný minimálne na obdobie platnosti kúpnej zmluvy, zvýšenej o dohodnutú lehotu splatnosti faktúr podľa kúpnej zmluvy.

VIII.

Kvalita tovaru, reklamácie väd

1. Predávajúci garantuje kupujúcemu, že tovar dodaný na základe tejto zmluvy bude vykazovať kvalitu dohodnutú v čl. II., bod 2 tejto zmluvy.
2. Predávajúci neručí za vady, ktoré vzniknú na tovare v čase prechodu a po prechode nebezpečenstva škody na kupujúceho.
3. Vady a nedorobky existujúce na tovare pred prechodom nebezpečenstva škody môže kupujúci písomne reklamovať takto:
 - vady kvantitatívne a vady zistené vizuálnou kontrolou v lehote do 48 hodín od dodania tovaru,
 - neuplatnenie nároku z titulu vadného plnenia v dohodnutej lehote má za následok zánik práva z tohto titulu.
4. Kupujúci svoje právo z titulu vadného plnenia si uplatňuje písomne a vo svojej reklamacii uvedie:
 - číslo kúpnej zmluvy,
 - číslo dodacieho listu a dátum dodania tovaru,
 - druh tovaru,
 - popis väd na dodanom tovare,
 - množstvo vadného tovaru,
 - svoj nárok z titulu vadného plnenia.
5. Kupujúci je povinný vadný tovar uložiť osobitne a vyzvať predávajúceho na prerokovanie reklamácie. Predávajúci je povinný zúčastniť sa reklamačného konania v lehote do 7 dní odo dňa doručenia reklamácie, resp. v tomto čase oznámiť kupujúcemu svoje stanovisko.
6. Predávajúci nezodpovedá za skryté vady tovaru, ktoré nie sú zrejmé pri zatried'ovaní do akostnej triedy vonkajšou prehliadkou v dobe expedície tovaru.

IX.

Iné dohodnuté podmienky



The mark of responsible forestry
Značka zodpovedného obhospodarovania
lesov označuje lesy certifikované v súlade
s pravidlami FSC.

Certificate SGS-FMCOC-2898
www.fsc.org



LESY SR, š.p. Odštepný závod Prešov
je držiteľ osvedčenia o trvalo
udržateľnom obhospodarovaní lesov.

PEFC č. 3 074/2011 www.pefc.org

[Handwritten signature]

2. Dokladom o realizácii zmluvy je dodací list. Kupujúci je povinný potvrdiť príjem tovaru na dodacom liste podpisom preberajúcej osoby. Kupujúci potvrdením dodacieho listu preberajúcou osobou preberá zodpovednosť za tovar, pričom predávajúci nemusí overovať splnomocnenie preberajúcej osoby k prevzatíu tovaru.
3. Zmeny podmienok zmluvne dohodnutých možno upraviť po dohode strán dodatkom výhradne písomnou formou.
4. Kupujúci môže požiadať o dočasné pozastavenie dodávok tovaru najviac na jeden týždeň písomnou formou 7 dní pred požadovaným termínom pozastavenia.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že akákoľvek korešpondencia (oznámenia, výzvy, upovedomenia atď.) podľa tejto zmluvy sa bude uskutočňovať len v písomnej alebo e-mailovej forme na doleuvedené adresy, resp. faxové čísla a že aj preukázateľné odopretie prevzatia, resp. neprevzatie akejkoľvek písomnosti jednej zo zmluvných strán určenej druhej zmluvnej strane má účinky doručenia takejto písomnosti. Za účelom vyhnutia sa akýmkoľvek prípadným nedorozumeniam strany udávajú svoje adresy na doručovanie písomností a iné kontakty a na komunikáciu za jednotlivé strany sú oprávnené aj tieto osoby, určené zmluvnými stranami:

Obchodné meno predávajúceho: **LESY Slovenskej republiky, štátny podnik**

OZ Prešov

Adresa: Obrancov mieru č. 6, 080 01 Prešov

Tel.: 051/ 7716061, Fax : Fax: 051/ 7711151

Osoby oprávnené na komunikáciu:

1.)Ing. Marián Lipka M: 0905 707 939, marian.lipka@lesy.sk

2.)Ing. Dušan Damankoš M:0918 334 119, dusan.damankos@lesy.sk

Obchodné meno kupujúceho: NOVŠINDEL s.r.o.

Adresa: Novot' 1142, 029 55 Novot'

Tel.: 0905 408 586

Osoby oprávnené na komunikáciu:

1.) Peter Čierny

e-mail na zasielanie faktúr: novsindel@novsindel.sk

6. Doručovanie písomností prostredníctvom pošty: zásielka sa bude považovať za doručeníu aj v prípade, ak sa bude doručovať doporučené na adresu zapísaného sídla zmluvnej strany a neprevzatá sa vráti odosielateľovi. Za deň doručenia sa považuje deň nasledujúci po dni vrátenia neprevzatej zásielky odosielateľovi.
7. V zmysle úplného znenia zákona NR SR o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov č. 124/2006 Z. z., § 6 ods. 6 predávajúci je povinný starať sa o bezpečnosť ochranu zdravia u všetkých osôb, ktoré sú s jeho vedomím v jeho priestoroch.
8. Kupujúci svojím podpisom potvrdzuje, že pri uzatváraní zmluvy dostal potrebné informácie a pokyny na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci platné pre priestory predávajúceho, bol oboznámený so zásadami bezpečnej práce, so zásadami ochrany zdravia pri práci a zásadami bezpečného správania na pracovisku predávajúceho, bezpečnostnými pracovnými postupmi, vyskytujúcimi sa predvídateľnými nebezpečenstvami, ich účinkami na zdravie a ochranou proti nim, o opatreniach a o postupe v prípade poškodenia zdravia vrátane poskytnutia prvej pomoci, ako aj v prípade záchranných prác a evakuácie, že im porozumel a bude sa nimi riadiť a dodržiavať ich.
9. Kupujúci sa zaväzuje dodržiavať požiarne poriadok pracoviska platný pre pracoviská s miestami so zvýšeným nebezpečenstvom vzniku požiaru, ktorý je viditeľný a trvalo prístupný všetkým zamestnancom i osobám, ktoré sú s jeho vedomím v jeho priestoroch v zmysle vyhlášky MV SR č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov, hlavne dodržiavať zákaz fajčenia, zákaz manipulácie s otvoreným ohňom, dodržiavať príkazy a zákazy platné pre priestory predávajúceho.



The mark of responsible forestry
Značka zodpovedného obhospodarovania
lesov označuje lesy certifikované v súlade
s pravidlami FSC.

Certifikate SGS-FMCO-2898

www.fsc.org



LESY SR, š.p. Odštepný závod Prešov
je držiteľ osvedčenia o trvalo
udržateľnom obhospodarovani lesov.

PEFC č. 3 074/2011

www.pefc.org

Handwritten signature

10. Dodržiavanie bezpečnostných a požiarnych predpisov na pracovisku predávajúceho sa vzťahuje aj na subdodávateľov kupujúceho.

X. Ukončenie zmluvy

1. Zmluvné strany sú oprávnené odstúpiť od tejto kúpnej zmluvy v súlade s § 344 a nasl. Obchodného zákonníka. Za podstatné porušenie tejto kúpnej zmluvy zo strany kupujúceho sa považuje najmä ak:
 - a. kupujúci bol počas platnosti kúpnej zmluvy dvakrát v omeškani s platbou za odobratý tovar, pri ktorej prekročil lehotu splatnosti viac ako o 5 pracovných dní,
 - b. alebo kupujúci mešká so zaplatením kúpnej ceny za odobratý tovar viac ako 15 kalendárnych dní,
 - c. predávajúcemu vzniklo počas platnosti tejto zmluvy právo odstúpiť od inej zmluvy uzatvorenej s kupujúcim,
 - d. kupujúci je v omeškani so zaplatením akéhokoľvek finančného záväzku z iného záväzkového vzťahu voči predávajúcemu o viac ako 15 kalendárnych dní,
 - e. v prípade, ak kupujúci nemá schválený adekvátny zabezpečovací prostriedok a zároveň je v omeškani o viac ako 2 kalendárne týždne s riadnym zabezpečením pravidelných týždenných predplatieb v zmysle článku V. bod 1. pri rovnomernom a priebežnom dodávaní tovaru predávajúcim.
2. Odstúpenie nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia druhej zmluvnej strane.

XI. Osobitné a záverečné ustanovenia

1. V prípade nezaplatenia akéhokoľvek finančného záväzku kupujúceho voči predávajúcemu vzniknutého z tejto zmluvy a/alebo z iného záväzkového vzťahu, alebo v prípade prekročenia úverového limitu má predávajúci právo pozastaviť dodávky. Dodávky budú zastavené po dobu trvania pohľadávok po lehote splatnosti, respektíve prekročenia úverového limitu a následne môžu byť predávajúcim jednostranne alikvotne krátené dohodnuté množstvá tovaru. Alikvotne krátenie predávajúci určí nasledovne: (množstvo tovaru/ doba trvania zmluvy) x počet dní zastavenia dodávok, rovná sa množstvu, o ktoré budú dodávky tovaru krátené. Predávajúci nie je povinný dodať množstvo o ktoré krátil dodávky, ak nebude písomne dohodnuté nič iné.
2. V prípade odovzdania lesného pôdneho fondu v súlade so všeobecnými právnymi predpismi a—alebo v prípade nemožnosti uskutočnenia ťažby pri obhospodarovaní lesov v druhom a vyšších stupňoch ochrany sa budú objemy týchto sortimentov uvedených v článku II. Predmet zmluvy tejto kúpnej zmluvy alikvotne krátiť podľa plánovanej výšky ťažby dreva v porastoch evidovaných na uvedenom pôdnom fonde. Kupujúci prehlasuje, že súhlasí s takto určeným spôsobom výkonu práva predávajúceho a zaväzuje sa akceptovať jednostranné alikvotné krátenie v zmysle tohto bodu kúpnej zmluvy. Ak dôjde po uzavretí tejto zmluvy k zmenám právnej subjektivity alebo iným zmenám, pri ktorých dochádza zo zákona k prechodu alebo prevodu práv a povinností na nový subjekt a tiež k zmene obchodného mena a zmene sídla, tak je zmluvná strana povinná oznámiť túto skutočnosť bez zbytočného odkladu druhej zmluvnej strane, najneskôr však do 30 dní odo dňa zápisu týchto zmien v príslušnom obchodnom registri, resp. v živnostenskom registri. Uvedené zmeny nezakladajú právo zmluvných strán na odstúpenie od zmluvy a zmluvné strany sú touto zmluvou aj naďalej viazané.



The mark of responsible forestry
Značka zodpovedného obhospodarovania
lesov označuje lesy certifikované v súlade
s pravidlami FSC

Certifikate SGS-FMCO-2898

www.fsc.org



LESY SR, s.p. Odštepňý závod Prešov
je držiteľ osvedčenia o trvalo
udržateľnom obhospodarovaní lesov.

PEFC 6. 3 074/2011

www.lesy.sk

[Handwritten signature]

3. Túto zmluvu a jej prílohy je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov k tejto zmluve, podpísaných obidvoma zmluvnými stranami.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že osoby, ktoré ich pri uzatváraní tejto zmluvy, vrátane jej podpisu, zastupujú, sú oprávnené konať v mene zmluvných strán bez akéhokoľvek obmedzenia, a že na uzatvorenie tejto zmluvy nie je potrebný predchádzajúci súhlas žiadnej tretej osoby, vrátane orgánov spoločností zmluvných strán.
5. Na zmluvou neupravené vzťahy platia príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, bez výhrad súhlasia s jej obsahom, na znak čoho ju vlastnoručne podpisujú.
6. Kúpna zmluva je platná dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
7. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v plnom rozsahu vrátane príloh v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s § 47a Občianskeho zákonníka.
8. Zmluva bola vypracovaná v 4 vyhotoveniach, pričom dve vyhotovenia dostane kupujúci a dve predávajúci.

V Prešove, dňa 15.01.2014

Kupujúci:

Predávajúci:

NOVŠINDEL s.r.o.

Novot' 1142, 02955 ☒

ICO:36438898 IČ DPH:SK202211928

Peter Čierny, Štefan Bulák
konatelia

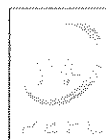
Lesy Slovenskej republiky,
štátny podnik
Odštepný závod Prešov
5

Ing. Dušan Timko
riaditeľ OZ



The mark of responsible forestry
Značka zodpovedného obhospodarovania
lesov označuje lesy certifikované v súlade
s pravidlami FSC.

Certifikate SGS-FMCOC-2898



LESY SR, š.p. Odštepný závod Prešov
je držiteľ osvedčenia o trvalo
udržateľnom obhospodarovaní lesov.

PEFC č. 3 074/2011